

Le Valli
del Natisono
su Internet



www.lintver.it

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.700 lir - 0,88 evra
Spedizione in abbonamento postale - 45 % - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

st. 18 (1103)
Cedad, četrtek, 2. maja 2002

Storia
Natura
Cultura



www.lintver.it

Scuola bilingue da quattro mesi senza stipendio

Trenta persone da quattro mesi senza stipendio. E' il personale (un dirigente, i docenti, il personale amministrativo, i cuochi, i collaboratori scolastici) della scuola bilingue di S. Pietro al Natisono. Una situazione incredibile e insostenibile, dice il sindacato Cgil regionale attraverso il suo segretario Antonio Luongo. E la scuola si mobilita: del caso verrà interessato il presidente della Repubblica Ciampi, in visita in questi giorni in regione, attraverso una lettera scritta e firmata dall'intero personale dell'istituto scolastico. E anche i genitori degli alunni si sono mobilitati in questo senso.

La mancata corrispondenza degli stipendi avviene a causa di un inghippo formale che dovrebbe meravigliare, se non fossimo in Italia.

Dopo le enormi lungaggini per ottenere il decreto di statalizzazione della scuola, sembrava tutto risolto. Si è invece scoperto

che le risorse previste dalla legge di tutela per la minoranza slovena sono state collocate in modo errato nel bilancio del ministero dell'Istruzione. Per un altro ministero, quello del Tesoro, quei soldi non possono essere utilizzati fino a quando il governo non as-

“Dragi predsednik Ciampi...”

Tele dni bo predsednik italijanske republike Carlo Azeglio Ciampi v nasi dezeli. Usluzbenci spetske dvojezične suole so mu pruzatuo napisal pismo, kjer ga obvestijo gor mez težko situacijo, ki jo doživljajo ze nomalo miescu.

“Je jasno - pišejo med drugim, potlé ko



sesterà il bilancio, sembra addirittura dopo l'estate.

La Cgil ha chiesto un in-

Predsednik republike
Ciampi. Gor na varhu
dvojezična Suola

razlagajo, zaki ne morejo potegniti plače - da situacija je za nas nespremeljiva. Bi na mogli počakat do septembra, takuo kot kaže, pa predvsem mislimo, da nie glih za vse tiste, ki nimar puno die-lajo, z velikim entuziazmom, za telo suolo”. Takuo, ki je an Cgil podcartala v tiskovnem sporočilu, vič al manj 40

odstotku suolarju Nediških dolin hodi v dvojezično suolo.

Usluzbenci takuo apelirajo na Ciampija, da bi resil telo neverjetno situacijo. Na koncu mu voščijo, naj se bo lepuo imeu v nasi večjezični dezeli, an po sloviensko so mu napisal: “Hvala in nasvidenje”.

contro urgente al ministero dell'istruzione, incontro che avverrà domani, venerdì 3 maggio.

Nella stessa giornata il comitato direttivo nazionale della Cgil Scuola, convocato a Roma, voterà un ordine del giorno di protesta per quanto sta avvenendo e di solidarietà al personale della scuola. Se la questione non sarà risolta in modo tempestivo, il sindacato potrebbe mettere in atto clamorose azioni di protesta.

Nelle ultime ore uno spiraglio: la Direzione regionale scolastica guidata da Bruno Forte ha inviato una lettera al ministero del Tesoro chiedendo un anticipo delle somme dovute. La garanzia ci sarebbe, la risposta è attesa con trepidazione.

Sloveni e legge di tutela globale

Per oltre un decennio, parlando della legge di tutela, le forze della sinistra che la sostenevano e gli sloveni stessi l'hanno definita legge di tutela globale. Con questa definizione si evidenziavano due esigenze: a) la legge doveva comprendere la comunità slovena del Friuli-Venezia Giulia nella sua globalità (erano gli anni in cui la Dc ma anche la proposta del governo a firma Maccanico distinguevano gli sloveni di Trieste e Gorizia dalla “popolazione di origine slava” della provincia di Udine); b) oltre alla tutela della lingua e della cultura si dovevano prevedere anche interventi volti a favorire lo sviluppo socio-economico dell'area dove la minoranza slovena era insediata storicamente. Le valli del Natisono e del Torre assieme a Resia, con il loro tragico abbandono e spopolamento, sono lì a dimostrare oggi come ieri che è indispensabile tutelare l'uomo, favorirne la presenza e la permanenza sul territorio per poterne proteggere le caratteristiche linguistiche e culturali.

La legge di tutela (38/2001) in vigore ha queste caratteristiche di globalità. Prende in considerazione senza discriminazioni gli sloveni di tutte e tre le province e all'art. 21 riconosce per la fascia confinaria della provincia di Udine il diritto alla tutela ed allo sviluppo socio-economico. La somma messa a disposizione è modesta, 500.000 euro circa (1 miliardo di vecchie lire) all'anno, che però ha un forte valore simbolico. Risponde ad una necessità effettiva, ma è anche un riconoscimento del diritto al risarcimento per aver subito il confine, la guerra fredda, la mancanza di interventi e la conseguente emigrazione.

Modesta la somma investita, si diceva, tuttavia se utilizzata, per esempio, per l'abbattimento degli interessi per l'avvio di nuove attività economiche o forme analoghe di investimento capace di produrre risultati apprezzabili. (jn)

Segue a pagina 4

V ponedeljek je bil v dvorani Aiace v Vidmu zanimiv posvet na pobudo deželnega vodstva Levih demokratov

Odkod sredstva za manjšinske jezike

V središču pozornosti zakon 482 in uvajanje pouka materinščine in v materinščini v sole dežele F-JK

Novi izzivi, s katerimi se sooča sola v dezeli Furlaniji-Juljski krajini po sprejetju zaščitnega zakona za jezikovne manjšine v Italiji so bili v središču pozornosti na nadvse zanimivem posvetu, ki ga je v ponedeljek priredila v Vidmu

stranka levih demokratov. Udeležba je bila resnici na ljubo precej skromna, kvalitetni referati pa so opozorili na kompleksnost in večplastnost vprašanja, ki je sprožil precej polemik v javnosti in najbrz terja globlji razmislek.

Uvodni poseg je v ime-nu stranke imel Mauro Travanut. Najprej je orisal filozofski okvir v katerega postaviti manjšinsko vprašanje. Podčrtal je zgodovinsko pozornost levice do specifičnih krajevnih posebnosti in istočasno zima-

nje za univerzalna vprašanja, pri čemer je bilo težišče v zgodovini enkrat na prvi drugič na drugi opciji. Ponosno je podčrtal zasluge levice pri sprejetju zaščitnega zakona za jezikovne manjšine ter opozoril na dejstvo, da ne gre pri pouku furlanščine le za uvajanje predmeta več. Priča smo pravi revoluciji, je podčrtal, saj se spreminja sam prijem pri prenašanju kulture, to pa zahteva od učiteljev globoko antropološko raziskavo Furlanije, od dežele in države pa da priskrbijo potrebna finančna sredstva. Na koncu se je zavzel za tako pojmovanje Furlanije, ki se ne naslanja na etnično osnovo pač pa sprejema za Furlane vse, ki tu živijo, naj so domačini ali priseljenci.

Sledil je strokovni prispevek nevrologa in nevrologista Franca Fabbra, sicer svetovalec Evropske unije pri oblikovanju priporočila o zgodnji večjezični vzgoji, ki je bilo objavljeno v evropskem uradnem listu leta 1998.

To kar pri nas vzbuja polemike in konflikte, je na evropski ravni sprejeto in celo priporočeno, je ugotavljal. 40 let nevrologičnih študij potrjuje namreč, da ni omejitev pri zgodnji večjezični vzgoji, kar pomeni od 3. do 7. leta starosti. In tudi furlanščina mora biti vključena v program večjezične vzgoje. Vsak evropski državljan bo namreč moral govoriti najmanj še dva jezika poleg materinega, je zaključil Fabbro. (jn)

beri na strani 4

UON SKUOZE VRATA... NAZAJ ČEZ OKNO!



Nov spopad med Baritussiom in Toniuttijem

Dva kandidata za Občino Trbiž

26. in 27. maja bodo sli na volitve za obnovo občinskega sveta tudi prebivalci občine Trbiž v Kanalski dolini.

Izbirali bodo med šestimi listami, zupanska kandidata sta pa dva: dosedanji zupan Franco Baritussio, deželni svetovalec Nacionalnega zavezništva, ki ga podpira Hiša svobosčin s stirimi listami (NZ, FI, CCD/CDU/DE in Severna Liga), njegov tekmeč je pa Carlo Toniutti, ki se naslanja na dve listi levega centra in sicer listo Oljke ter občansko lista Mavrice.

Zanimivo je, da gre tokrat za tretji volilni spopad med Baritussiom in Toniuttijem.

Prvi je zmagal predstavnik levega centra, ki je bil

trbiški zupan od leta 1993 do leta 1997. Nasledil mu je zastopnik desnice z zelo prepričljivim uspehom.

Leta 1997 je namreč Baritussio zmagal s 63,88 odstotka glasov in z rekordnim številom preferenčnih glasov: 2.224, kar je za občino s 5.200 prebivalci vsega spoštovanja vredno.

Torej volilna preizkušnja se za Oljko in levicenter napoveduje kot zelo zahtevna tudi upoštevajoč dejstvo, da tokrat desničarski zupan lahko računa na podporo Severne lige, ki je pred petimi leti nastopila samostojno in sama zbrala 10,93 odstotka glasov.

Po svoje je zanimivo tudi dejstvo, da ni v nobeni od šestih list niti en sloven-



Na levo Franco Baritussio, zgoraj Carlo Toniutti

ski kandidat, pa čeprav je slovenska prisotnost v Kanalski dolini vidna in se zlasti na kulturnem področju vitalna in aktivna. Kar se slovenskega vprašanja tiče pa sami Slovenci ocenjujejo, da se je dosedanji

zupan obnašal korektno in da je redno obiskoval slovenske prireditve razumevajoč očitno in upoštevajoč dejstvo, da v Kanalski dolini oz. v občini Trbiž živijo različne jezikovne skupnosti.

Pismo iz Rima

Stojan Spetic

Za nami je 25. april, že proslavljamo prvi maj. Letos sta v znamenju poskusov zmanjševanja njunega pomena.

Pod vprašajem je antifasistični izvor republike in njenega temeljnega zakona, ustave. Pri tem so preoblečeni fašisti le zaledno kritje izbir poslovno pragmatične sredine, ki jih vrednote, kot so svoboda in demokracija zavirajo na poti obvladovanja globalnih razsežnosti gospodarjenja in torej politike.

Fini prisega na svoje spreobrnjenje, čeprav njegovi najtesnejši sodelavci ne skrivajo fašistične črne srjace. V Trstu je Menia poskusil zbrisati celo praznik osvoboditve, medtem ko so njegovi pajdaši priredili mašo za dušnico za Mussolinija.

Vprašati se moramo samo, kako to, da celo nekateri med nami ne vidijo nevarnosti, ki jo predstavljata novi fašizem in, na nasprotnem bregu, ravnodušne reakcije, češ da je to le fo-

klora. Francozi so razumeli in sedaj, čeprav pozno, reagirajo. Na levi ni najmanjšega dvoma, da morajo sedaj vsi podpreti Chiraca, ki je sicer

desničar, liberalni konzervativec, a antifasist in demokrat. Temu v Franciji pravijo "republikanska solidarnost", za katero pri nas ne vedo niti, kje je doma.

Kako naj drugače razumemo togosti in sektaštvo, s katerima sejemo razdor in povečujemo ločevanje, pa čeprav to na stečaj odpira vrata desnici, tudi fašistom?

Glejmo občino Devin-Nabrezina, kjer se demokratične sile leve sredine predstavljajo z dvema nasprotujočima si zupanskima kandidatom in koalicijama, ki se že medsebojno spopadajo, medtem ko se desnica hahlja in razmišlja, da ji nikoli ni bila zmaga tako blizu, celo ponujena.

Svoj čas je pesnik rekel, da imajo usta pravico kričati, če ti nekdo reče prst na nogi. Odtod tudi moje razmišljanje, namenjeno Beneskim Slovincem. Pripadamo isti manjšini, z zaščitnim zakonom je bila naša usoda združena za vselej. Ne more nam biti

seeno, če - naprimer - klecne občina, ki je vezni člen med Trstom in Gorico, doslej primer zglednega sožitja različnih skupnosti, pa je prav po njej najhuje udaril Scajolov odlok proti dvojezičnim izkaznicam in, objektivno, proti izvajanju našega zaščitnega zakona.

Občinski upravitelji bi morali skrbeti za dobrobit prebivalstva. Kakšno dobrobit želijo domačinom ljudje, ki so pripravljeni predati desnici in fašistom oblast, samo da bi ne padla v roke nekdanjim političnim partnerjem?

Ali je sprejemljiva logika skrajnežev, ki po Deng Xiao Binu ponavljajo, da je "sovražnik mojega sovražnika moj prijatelj"?

Zal je prevladalo škodoželjno iskanje in poglobljanje razlik, osebna nečimrnost in politična ozkost nad nujnostjo kompromisa. Kakor mož, ki se je dal skopiti, da bi se masčeval nezvesti ženi...

PS: Vso solidarnost učiteljem in osebju spetske dvojezične šole, ki celo leto ne bodo prejeli plač zaradi "napake" ministrice Letizie Moratti, tiste, ki pravi, da bo solo "poslovno modernizirala", v resnici pa v Spetru uvaja suženjstvo, edino obliko neplačanega dela.

Drnovšek ne bo kandidiral za predsednika

Predsednik vlade Janez Drnovšek naj bi se dokončno odločil glede njegove možne kandidature za predsednika države. Med pogovorom za Radio Celje je povedal, da trenutno ne vidi možnosti, da bi kandidiral na jesenskih predsedniških volitvah.

"Deset let vodenja vlade je zelo veliko, zato se mi včasih zdi, da so se me ljudje tudi že naveličali," je dejal Drnovšek in nadaljeval, da bo kljub vsemu poskušal narediti, kar je obljubil volivcem. Po njegovih besedah zdajšnja koalicija je v vidika notranjega usklajevanja lažja kot nekateri prejšnji, vlada pa je trdna in večina v parlamentu dovolj velika za odločanje. Na vprašanje o smiselnosti nakupa luksuznega vladnega letala, ki je v javnosti sprožil pravcato afero, je predsednik vlade odgovoril, da država letalo potrebuje, vendar bo nova komisija ponovno proučila vse možnosti, tudi morebitno zamenjavo za manjše in cenejše letalo.

Ob Drnovškovi odločitvi, da ne bo kandidiral na mesto, ki ga zaseda Milan Kučan, se je treba vprašati, kakšni so, ob izrečenih, se drugi razlogi za takšno odločitev, ki ni bila pričakovana. Verjetno ob utrujenosti, tudi zaradi težav z zdravjem, je verjetno premierja precej razočaralo dejstvo, da se med Slovenci niza število tistih, ki so za vstop v Evropsko unijo oziroma v zavezništvo Nato.

Drnovškova odločitev pa je takoj sprožila ugibanja, kdo naj bi bili najresnejši kandidati na najvišje mesto državne hierarhije. Nekateri omenjajo bivšega guvernerja Banke Slovenije Franca Arharja (pripada Ljudski stranki). Kaze, da ima podporo tudi v nekaterih levo usmerjenih krogih.

Logika pa bi narekovala, da bi moral predsedniški kandidat izhajati iz kroga največje stranke, LDS. V tem smislu nekateri napovedujejo svetlo kariero zunanjemu ministru Dimitriju Ruplu, ki sicer ne uživa popolne podpore v stranki, znal pa bi zbrati glasove tudi v desnosredinskem bregu.

Drugi možni kandidat, o katerem se je svoj čas govorilo, je Igor Bavčar. Dejstvo pa je, da je Bavčar prav pred kratkim pustil ministrsko funkcijo in se preselil v gospodarstvo. Možnosti, da bi lahko kandidiral na to mesto, ima tudi ljubljanska zupanja Vika Potočnik, ki je v liberaldemokratski stranki izraz ZSMS-ejevske frakcije in precej priljubljena pri predsedniku republike.

Na desnosredinskem bregu so se že odločili za sodnico Barbaro Brezigar. Sedaj, ko je prišla v javnost Drnovškova odločitev, ni rečeno, da ne bo prislo tudi v tem taboru do kakšnih sprememb in da bodo iskali novega kandidata.

Sedanji predsednik države Milan Kučan pa se pripravlja na pomembno mednarodno srečanje. V dneh 31. maja in 1. junija bo Slovenija ponovno gostiteljica pomembnega mednarodnega oziroma meddržavnega srečanja predsednikov srednjeevropskih držav. Letošnjega srečanja se bodo udeležili predsedniki 16. držav: Poljske, Nemčije, Italije, Avstrije, Češke, Slovaske, Madžarske, Ukrajine, Moldavije, Hrvaške, Jugoslavije, Bosne in Hercegovine, Makedonije, Romunija, Bolgarije in Slovenije. Osrednja pozornost bo posvečena temi: "Srednja Evropa kot povezovalac združujoče se Evrope - dosežki tranzicijskih procesov v Srednji Evropi". (r.p.)

Drnovšek rinuncia

Il presidente del consiglio sloveno Janez Drnovšek nei giorni scorsi, a sorpresa, ha dichiarato che non intende candidarsi alle elezioni presidenziali d'autunno. Molte le ragioni di questa scelta, dalla stanchezza appesantita anche da seri problemi di salute alle polemiche legate all'acquisto di un aereo presidenziale lussuoso. A Lubiana si fa cenno anche al mancato sostegno plebiscitario all'interno del suo partito (LDS) e allo stesso tempo alla volontà di Drnovšek, europeista convin-

Presidenziali, Drnovšek ci ripensa

to, di essere lui a guidare la Slovenia quando aderirà all'UE.

Intanto a Lubiana si è scatenato il totopresidente. Tra i candidati più accreditati c'è l'ex governatore della Banca Slovenije France Arhar.

Buoni rapporti

All'inizio della settimana si è recata in visita a Sarajevo una delegazione del parlamento sloveno guidata dal presidente Borut Pahor. Quest'ultimo ha di-

chiarato all'agenzia Sta che la Slovenia è interessata che in Bosnia ed Erzegovina ci siano pace e stabilità e che per mantenere questa condizione è anche pronta a dare la propria collaborazione. Pahor si è complimentato con i presidenti dei due rami del parlamento per l'ingresso del paese nel Consiglio d'Europa e per i progressi conseguiti dopo la fine della guerra. La collaborazione economica tra Slovenia e

Bosnia-Erzegovina è buona e Lubiana è il primo investitore nella repubblica bosniaca.

Vika si ripropone

Vika Potočnik, sindaco di Lubiana ed autorevole membro del partito liberaldemocratico (LDS), ha annunciato la sua volontà di ripresentarsi alle elezioni amministrative del prossimo autunno per un altro mandato alla carica di sindaco (4 anni). Il suo partito nel 1998 aveva ottenuto il

31 per cento dei consensi e poi governato la capitale slovena in una coalizione con la Lista associata. La Potočnik aveva vinto al primo turno con il 53 per cento dei consensi.

Più contro che a favore

L'adesione della Slovenia alla Nato è uno dei temi più scottanti sulla scena politica. Anche se sembrava uno degli obiettivi più evidenti ed importanti dello stato, non c'è su questa scelta unità politica. Da

un'indagine del quotidiano Delo risulta che se domani ci fosse un referendum il 39,7 per cento degli aventi diritto voterebbe a favore ed il 39,8 per cento contro. In ogni caso se il referendum ci sarà, la partecipazione sarà alta. Ben il 77,3 per cento degli interpellati ha dichiarato di volervi prender parte.

Petkovšek d'argento

L'atleta sloveno Mitja Petkovšek ha ottenuto un buon secondo posto al campionato europeo di atletica. Alle parallele ha vinto la medaglia d'argento.

Kultura

Ali veste kako nastane knjiga?

Občina Prapotno je v tem prostoru se najbolj oddaljena od našega kulturnega delovanja in zivi neko svoje, zal, prevečkrat ločeno življenje, ki nam je vse premalo poznano.

V vasi Podarskije, v sredini občine, ima svoj sedež kulturno društvo Vitae, ki je v teh dnevih pobudnik in organizator zanimive kulturne manifestacije, posvečene slikanicam za otroke. Vse se bo odvijalo od 8. do 15. maja.

Društvo Vitae je s pomočjo ilustratorja Girolama Codata in pod pokroviteljstvom občine Prapotno ter Pokrajine Videm, organiziralo razstavo in delavnico z naslovom "Odkrimo vse tajnosti slikanice". Razstavo, ki bo odprta od 9. do 13. in od 14.30 do 18. ure, bo sestavljalo kakih petdeset izvirnih ilustracij, objavljenih v starih knjigah za otroke, ob njih pa bo predstavljeno vse pripravljeno delo in potek nastajanja knjige od načrtovanja do krtačnih odtisov in negativov oz. barvnih poskusov. Obiskovalec se bo lahko seznanil tudi z vsemi fazami rojstva knjige za najmlajše od ideje do načrtovanja, od tiska do vezave ter promocije in distribucije.

Ob razstavi kot rečeno je društvo Vitae organiziralo tudi delavnico, ki bo praviloma trajala eno uro za vsak razred oziroma organizirano skupino obiskovalcev.

Pobuda je zelo podobna številnim drugim, ki so imeli kot središče Beneško galerijo in beneške ilustratorje, ki so se močno uveljavili, v prvi vrsti naj omenimo Luiso Tomasetig, in bo gotovo imela uspeh.

V Bardu praznovanje farnega zavetnika

Zbor "Jacobus Gallus" spremljal mašni obred



V nedeljo, 21. aprila, so v Bardu praznovali god župnijskega zavetnika sv. Jurija. To je bila tudi priložnost, da se versko doživljanje združi z lepo kulturno ponudbo, za katero sta tudi tokrat poskrbela domača župnija in Center za kulturne raziskave. Kot skoraj vsako leto, so tudi tokrat medse povabili slovenski

pevski zbor iz tržaške pokrajine, ki je s svojim petjem obogatil praznično mašo. V goste je namreč prišel zbor "Jacobus Gallus" iz Trsta, ki je pod vodstvom Janka Bana spremljal mašni obred (slednji je potekal v italijansčini, furlanščini in v domačem slovenskem narečju) z vrsto slovenskih in tujih nabo-

znih pesmi. Masa je bila namreč tudi priložnost za prisostvovanje lepemu glasbenemu dogodku, katerega pomen je med obredom poudaril sam župnik g. Renzo Calligaro. Calligaro je med pridigo orisal lik sv. Jurija, kateremu je posvečena domača fara, in med drugim podčrtal predvsem njegovo važno vlogo pri povezovanju krajevne skupnosti. Dirigent Janko Ban je za to priložnost izbral vrsto skladb, ki so jih uglasbili ali priredili slovenski in tudi tuji skladatelji. Pri tem naj omenimo predvsem beneški ljudski "Jezus je od smarti ustau" in "Dol poklekimo" v priredbi Pavleta Merkuja, s katerima se je mašni obred začel oziroma zaključil.

Mladi beneški godci v soboto gor pri Hlocju

Glasbena sola v Spetru od lanskega leta ima tudi tečaj diatonične harmonike za odrasle. Obiskovala ga je pod vodstvom prof. Zorana Lupinca lepa skupina beneških mladeničev, ki bodo imeli zaključni nastop ob koncu solskega leta v soboto 4. maja ob 19.30 v Hlocju, v gostilni Alla posta. Pridite an vi poslušat novo generacijo beneških "godcev".



Letošnja sezona Slovenskega stalnega gledališča se je odvijala med mnogimi težavami, ki so izrazito pogojevale redni potek načrtovanega sporeda produkcij in gostovanj. Vodstvo gledališča se je odločilo za nujne spremembe, ki so zade-

Nova produkcija slovenskega gledališča

vale nadomestitev nekaterih izmed predvidenih predstav, med katerimi tudi zadnje produkcije v abonmaju.

Sezona se bo zaključila

z znano komedijo francoskega avtorja Jeana Anouilha "Skusnja ali kaznovana ljubezen" v režiji Dusana Mlakarja, ki bo doživela premiero v petek, 10. maja. Komedijska iz leta 1950 spada v sklop satiricno-sentimentalnih del avtorija.

Mattiuzza, i versi frenetici di un 'trastolon'

"Di sot in su" è il titolo della serata che si è tenuta di recente a Cividale, organizzata dall'associazione "Cibo e benessere", e lo sguardo tipico del friulano di fronte al mondo e agli eventi.

Un misto di umiltà, rispetto, a volte forse un velato senso di inadeguatezza.

Ma a ben vedere "di sot in su" è anche la visuale di chi sta disteso su un prato ad annusare l'aria, a contemplare la grandiosità della natura, a sentire le solide radici che a quella terra lo legano in modo indissolubile.

Nella poesia del poeta friulano Maurizio Mattiuzza, asciutta ma fortemente evocativa, convivono sensazioni contrastanti e ascoltandolo sembra di percorrere il suo "canyon" di emozioni interiori.

Si viaggia assieme a lui nelle assolate e ventose campagne friulane, si incontrano vecchi col volto scavato dall'età e dalla saggezza, ci si trova spiazzati di fronte alla fredda e ottusa frenesia delle nostre città, si scopre che le piccole cose del quotidiano possono aprire immensi varchi inaspettati, si avverte la concreta e calda protezione di un solco scavato nella terra nera.

Mattiuzza ha letto i primi versi nel buio della sala, seduto tra il pubblico.

Ha poi lasciato la parola alla voce e alla chitarra di Renzo Stefanutti e ai versi di Stiefin Mo-



Maurizio Mattiuzza

rat, perché un po' di anarchia gli era necessaria, vitale, così come lo è la sua continua ricerca di sé e di un certo Friuli attraverso la musica, la poesia, le situazioni.

I suoi versi solari, dinamici, frenetici si placano e rallentano solo per la sete di riflettere, cercare, capire e si susseguono fluidi, come le acque e i venti che popolano molte sue poesie.

Rimane un solo enigma: che significa "trastolon"?

Per loro stessa definizione i poeti "trastolons" sono "poeti che scrivono in una lingua senza legge, quella della poesia, e sentono, e scelgono di usare una lingua senza legislatori, il friulano. La lingua dura della nostra identità zingara. Una poesia plurale che usa un friulano aperto e babelico, mixato, iperbolico, musicale".

Per i più curiosi: www.tierenere.net

Michela Predan

ZVEZA SLOVENSKEGA KULTURNIH DRUŠTEV

Trst - Gorica - Videm

sklicuje

III. KONGRES in 36. REDNI OBCNI ZBOR

v soboto, 18. maja 2002

v Pokrajinski sejni dvorani v Gorici (Korzo Italija 55) ob 14.30 v prvem in ob 15. uri v drugem sklicanju.

Dnevni red:

1. otvoritev kongresa in občnega zbora ter namestitve delovnega predsedstva
2. predsedniško in blagajniško poročilo
3. podelitev priznanj
4. pozdravi gostov in potrditev novih članic
5. predstavitev bilanc in poročilo nadzornega odbora
6. razprava
7. odobritev bilanc
8. razrešnica staremu odboru
9. volitve novega odbora
10. razno

A Povoletto ritorna il concorso dedicato ai giovani strumentisti

Sesta edizione della rassegna promossa dall'associazione Euritmia

Promuovere la cultura musicale, favorire lo scambio di esperienze fra strumentisti di lingue e culture diverse, incoraggiare i giovani e giovanissimi allo studio della musica: questi gli obiettivi del "Concorso internazionale per giovani strumentisti" ideato e promosso, a Povoletto, dall'associazione culturale musicale "Euritmia", per la direzione artistica di Franco Brusini, in collaborazione con l'ANBIMA del Friuli-Venezia Giulia, il Comune

di Povoletto, la Provincia di Udine e la Regione.

Rivolto a giovani strumentisti provenienti da scuole di musica pubbliche e private o da corsi di orientamento musicale di tipo bandistico, il concorso in programma a Povoletto dal 20 al 23 giugno festeggia quest'anno il traguardo della 6ª edizione. Nel tempo ha registrato la partecipazione crescente da parte di centinaia di giovani musicisti delle regioni di Alpe Adria (Italia, Slovenia, Au-

Uno dei giovani strumentisti che hanno preso parte alle scorsi edizioni



stria, Croazia ...), confermandosi come un appuntamento centrale per gli operatori del settore e per i nuovi talenti musicali del Centro-Europa. Le iscrizioni si potranno fare entro il 31 maggio. All'iniziativa da tre anni, sempre grazie all'associazione "Euritmia" si affianca il "Concorso interna-

zionale di composizione per strumento solista", con o senza accompagnamento del pianoforte, organizzato sempre a Povoletto, e rivolto a compositori italiani e stranieri, senza limite di età. Le iscrizioni potranno essere perfezionate entro l'11 maggio. Per informazioni tel. +39/0432/852974.

Finančna sredstva v zakonu 482 nezadostna

Manjšinski jezik bo prestopil prag šole?

s prve strani

Silvana Schiavi Fachin je podčrtala dejstvo, da zakon za zaščito jezikovnih manjšin uvaja v solo pouk manjšinskega jezika in v manjšinskem jeziku, taka izbira pa ima v sebi velik inovativni naboj in bo vplivala na kvaliteto šole in jezikovne vzgoje.

Zavzela se je za večjezičkovno vzgojo, ki se najprej pojavlja na ustni ravni, izhaja iz domačega okolja in govora in se nato bogati v pisni obliki ter se razvija v dolgem procesu. V Furlaniji imamo 30 let zanimivih izkušenj dvojezične in večjezične vzgoje, ki so se odvijale v sodelovanju z univerzo. Prav jih je spoznati, ovrednotiti ter posredovati učiteljem, ki se danes spoprijemajo z novimi izzivi.

Odorico Serena je nato spregovoril o pozitivnem odzivu družin glede uvajanja furlanščine (in slovenščine) v solo. Gre za 29 tisoč družin v treh pokrajinah, je podčrtal, in to pomeni, da smo priča pravi revoluciji v šolskem sistemu. Vprašanje danes je, kako zastopiti željam družin, ki se vsekakor postavljajo v evropski okvir.

Deželno šolsko ravnateljstvo, je nadaljeval, dela prav na tem. Sklenil je krog Giuseppe Mariuz,

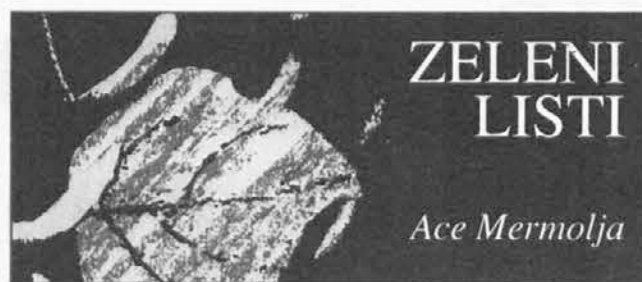


nekdanji predsednik deželne komisije za radiotelevizijo, ki se je zavstavljal se zlasti ob vprašanje vloge medijev pri uveljavljanju manjšinskega jezika med mladimi generacijami.

Precejšnje sozvočje glede umestnosti uvajanja manjšinskega jezika v okviru večjezične vzgoje je nekako postavil pod vprašaj deželni tajnik šolskega sindikata CGIL Antonio Luongo, sicer tarča kritičnih pripomb glede zaprtosti sindikata oz. nekaterih učiteljev do teh vprašanj kakor je prišlo do izraza tudi v krajevnem tisku. Predstavnik CGIL je

pozitivno ocenil zakon in obnašanje deželnega šolskega ravnatelja, a odprtih vprašanj je več, je dejal, in so se kako resna. Nato je kar utaknil prst v rano.

Positiven odziv družin, je dejal, pomeni, da bo treba v treh pokrajinah Vidma, Gorice in Pordenona organizirati 1.500 razredov, kjer bo potekal večjezični pouk. Če računamo na 50 ur pouka letno za vsak razred, ugotovimo, da je potrebnih od pet do šest milijard starih lir za finančno kritje. Teh sredstev ni, ravnateljji v posameznih solah, pa morajo že sedaj vedeti, kako organizirati delo in s kakšnimi sredstvi bodo razpolagali. To skrb je osvojil tudi predstavnik LD Ferdinando Milano, ki je posvet zaključil z ugotovitvijo, da se lahko zakon v takih pogojih spremeni v boomerang. (jn)



Nakup čevljev preko interneta

K sedanji gospodarski upočasnitvi je izrazito pripomogel upad določene tehnologije in interneta.

Do marca 2000 so na svetovnih borznih trgih cene podjetij New Tech oziroma interneta vrtočlavo rastli. Presegli so vrh 5000 točk, nakar se je pričel katastrofalni padec. Danes se ameriški Nasdaq suče okoli 1700 točk. V padcu so mnoga podjetja propadla, odpustila delavce in tehnike ter izpraznila žepe milijonov ljudi, ki so investirali denar v podjetja z novo tehnologijo.

Podobno se je zgodilo s telefoni. Pred dvema letoma so v Evropi vsi svetovali nakup telefonskih delnic. Podjetja so se na valu evforije krepko zadolžila pri kupovanju licenc za mrežo Umts. Nato se je pričel strmi padec. Danes si noben analitik ne upa predlagati večjega nakupa telefonskih delnic. Le te so lahko začimba v pričakovanju počasnega vzpona. Problem je resen. Pričakovanja internetske in telematske družbe so bila nekaj let motor ekonomije. Pričakovanja so dvigala cene delnic, dvig je polnil žepe ljudi, ljudje so kupovali lepe in večkrat odvečne stvari. Ko se je pričel sesuvati mit New Techa, je potisnil v krizo celotni gospodarski sistem. Plavali smo na valu interneta in telefonov, ko je val splahnel, smo postali vsi revnejši. Kako to?

Zakaj smo postali revnejši, je jasno. Preprost

pa je tudi odgovor na vprašanje, zakaj so najnovejše telefonske usluge in internet izgubile svoj šarm. Življenje in navade se spreminjajo počasneje od tehnologije. Meni, kot večini ljudi, sta za danes dovolj preprosti računalnik in prenosni telefon. Mnogi radi potujejo po internetu, sam uporabljam (službeno) elektronsko pošto. Niti na pamet mi ne pade, da bi si zaželel telefon, kjer bi videl na ekrančku obraz sogovornika (z izjemo kake lepe gospe) ali pa, da bi kupoval tehnološko pošast, ki bi je ne znal obvladati. Najmanj modro pa se mi zdi, da bi kupoval blago preko interneta.

Si, drage bralke in bralci, zamišljate nakup čevljev preko interneta? Osebo moram poiskovati kar nekaj parov čevljev, da dobim prave. Zaradi žulja sem se že znašel v bolnišnici. Kako naj to opravim preko interneta? Naj dajem stopala na ekran? Lahko bi nasteli na stotine nakupov in opravkov, ki jih ljudje raje opravljamo brez tehnoloških pripomočkov.

Pretirana tehnologija celo plaši. Avtomobili, kjer vse urejajo elektronske centrale, se nam zdijo (upravičeno) nezanesljivi. Če se namreč premakne žica ali ugasne mikročip, ti lahko le uradni mehanik z dragimi računalniki ugotovi napako. Nekoč si se lahko odpeljal s pomočjo vaškega mehanika, danes kličeš vlečno službo in

jo drago plačas.

Obstaja se drug razlog. Ljudje se ne moremo vedno učiti novih sistemov in novega pritiškanja na gumbe. Prevelika doza tehnologije navelica. Zanima nas enostavnost. Vizija sveta, kjer bomo urejali lastno življenje le s pomočjo računalnikov, ni vabljiva. Človeški stiki ostajajo nenadomestljivi. Kdor je ogromno investiral v najnovejšo tehnologijo preprosto ni mislil, da ne želimo biti vsi astronauti ali visoko specializirani tehniki. Ohranjamo stare navade in ob enaki zmogljivosti raje kupimo pralni stroj na enostaven pogon kot pa tistega, ki ima toliko gumbov kot najsodobnejše letalo. Zaradi teh preprostih stvari sta padla neka iluzija in njej podrejena industrija. Pri tem trpi vsa ekonomija. Ponoven vzpon ne bo bliskovit: navajali se bomo počasi in soračmerna bo tudi prodaja novotarij.

Sette lingue un notiziario

Tam Tam, il notiziario settimanale plurilingue prodotto da Radio Onde Furlane con il contributo della Provincia di Udine - Assessorato alle Solidarietà Sociali (in onda ogni sabato dalle 19.00 alle 20.30 e in replica la domenica alle 13.00) sbarca nella rete delle reti. E' attivo infatti da alcuni giorni il sito www.tamtam.udine.it che contiene le notizie in sette lingue selezionate ogni settimana dalla redazione, composta da immigrati e giornalisti locali.

Cresce l'offerta della biblioteca

A Cividale anche prestito interbibliotecario

La Biblioteca Civica di Cividale del Friuli informa che sono a disposizione dell'utenza le numerose nuove acquisizioni e che il catalogo informatizzato è consultabile sia in sede, tramite le postazioni a disposizione del pubblico, sia tramite qualsiasi postazione internet attraverso i siti di prontobiblioteca.com e www.infoteca.it. Il primo vuole essere un portale per molti cataloghi in linea di biblioteche regionali indipendentemente dal software di gestione, il secondo invece racchiude tutti i cataloghi delle Biblioteche regionali utenti del software di gestione Bibliowin.

Gli ultimi acquisti effettuati mirano ad inte-

grare e modernizzare soprattutto i settori di narrativa, geografia e la sezione dedicata ai più piccoli. Con l'adesione al Progetto Nati per leggere si è provveduto, infatti, a rendere più completa la già ben fornita sala che si prefigge di introdurre anche i più piccoli alla lettura.

L'emeroteca, la sezione dedicata alle riviste, si è arricchita di nuovi abbonamenti, sia di interesse generale che specialistico, contribuendo ad accrescere sensibilmente il numero delle presenze in Biblioteca.

Recentemente inoltre è stato avviato il servizio di prestito interbibliotecario in collaborazione con le Biblioteche della regione.

A proposito degli interventi sulla base dell'art. 21 della legge di tutela

Tutela socio-economica

Curioso caso di strabismo da parte dell'Amministrazione comunale di Gorizia

segue dalla prima

Invece? Il commissario della Comunità montana Valli del Natison Giuseppe Sibau, supportato dai sindaci come ha spiegato, ha impiegato i 200 mila euro per il 2001 così: a Drenchia per la ristampa di un libro (già costato 20+18 milioni), a S. Pietro, Torreano (che dunque riconosce implicitamente la presenza slovena) e Grimacco per completare le aree Pip e artigianali - Ma come faranno mai nei comuni friulani a finanziare e realizzare queste opere? -, a Stregna per infissi e antifurto della sede della "Finestra sul mondo slavo" che è as-

sieme alle borse di studio per preparare guide/operatori turistici probabilmente il contributo meno discutibile. E che dire del fatto che tutto l'investimento del 2002 (400 milioni delle vecchie lire) sarà destinato alla realizzazione di un nuovo caseificio, un progetto questo che per come era stato concepito e per le dimensioni anche finanziarie doveva essere realizzato con fondi Interreg o altre misure europee.

Lo spirito della legge è stato in buona parte disatteso ed è venuto meno anche il ruolo di proposta, stimolo e coordinamento della Co-

munità montana, ma anche della regione.

Certo che sono curiosi anche a Gorizia. Uno degli ultimi atti della giunta comunale di centrodestra retta da Gaetano Valenti è stato quello di riconoscere come lingua ufficiale il friulano e questo è senz'altro positivo. In questo senso ed in base alla legge sulle minoranze linguistiche (482/99) è stata fatta richiesta alla regione di un contributo per l'apertura di uno sportello dove chiunque si può rivolgere in friulano. Bene.

Il fatto che anche all'art. 8 della legge di tutela della

minoranza slovena si parli di uno sportello per gli sloveni a Gorizia (come a Trieste e Cividale) dovrebbe dunque essere un rafforzativo per una struttura analoga destinata agli sloveni. Invece? Il Comune di Gorizia, sul cui territorio ci sono, tra l'altro, strutture scolastiche slovene pubbliche di ogni ordine e grado, dalla scuola dell'infanzia alle superiori, non ha nemmeno preso atto della presenza della minoranza slovena come richiesto dalla Provincia per fissare la territorializzazione in base alla stessa 482. Un caso di strabismo davvero curioso. (jn)

Val Resia, la camminata spostata al 5 maggio

I preparativi fervono per l'organizzazione della tradizionale Camminata in Val Resia che quest'anno è stata spostata dal 1° a domenica 5 maggio. Gli appassionati della natura e dello sport sono quindi invitati dalla Pro Loco Val Resia, organizzatrice dell'edizione di quest'anno che ha avuto anche il patrocinio del Comune di Resia e del Parco Naturale delle Prealpi Giulie. La gara podistica non competitiva è a passo libero ed è a-

perta a tutti. La partenza sarà dal capoluogo Prato/Ravanca alle 10. Due sono i percorsi, da 6 e da 12 km. Quello di 12 si snoderà per le frazioni di S. Giorgio/Bila, Lischiazze/Liscace, Gniva/Njiwa, Rauna di Oseacco/Rawna, Braida/Brajdä e si concluderà nuovamente a Prato/Ravanca. Quello di 6 km prevede di giungere a Prato direttamente da Gniva. La chiusura della camminata è prevista per le 13. (l.n.)

Speleologia, la valle dello Judrio protagonista in un convegno

La relazione presentata da Marco Meneghini

Fra le interessanti relazioni che sono state presentate al 6° convegno internazionale di storia della speleologia nelle Alpi, Carpazi e Dinaridi, che si è svolto nei giorni scorsi a Gorizia, una è stata dedicata alla valle dello Judrio.

Il lavoro, dal titolo "Le pri-

me ricerche speleologiche nella valle dello Judrio", è stato curato da Marco Meneghini, del Centro ricerche carsiche, e ripercorre le esplorazioni effettuate in quella zona del Friuli orientale, al confine con la Slovenia, agli inizi del ventesimo secolo.

Jüdi parajajo gorë w Rezijo

Zima jë dala mësto vilazjo, tarinjavi anu trawnikavi so basani roz, arbulavi zilinijo anu nõ lipe vasajë se çijë po vasäh.

Se vidi ise dni pa da jüdi parajajo gorë w Rezijo za poznät bujsë naso dulino, naše jüdi anu naše kraje.

Ni parajajo z Laskaga ma nejveç s Slovenije. Se vidijo korjere basane otruk aliböj teh parlitneh, ka ni dohajajo gorë na Ravanco aliböj ta-w Osojanë aliböj gorë na Solbico. Tami isëmi se ma spomanot, da w saböto 20 dnuw avrila jë parsel w Rezijo dan koro otruk z Maribora, ka an se klíčë, da Carmina Slovenica (po latinskun = Slovenke pesmi) z Maribora ano

ziz njimi jë bil pa Julijan Strajnar anu njaga zana.

Ni so paršle za vidët w ziwu nas ples anu za çot naso müziko. Za wöjo isaga somo je ricavali tu-w ti Rozajanski kultürsi Hiši ziz našimi citirawci. Za citirät jë bil Daniele Quaglia ano za bunkulet jë bil Sandro Quaglia. Za plesät sta bila Monica Buttolo ano Davide Lettig, ka to löpo plesë öbadwa. Ziz njimi somö wse wkop löpo si zaplesali veç čas. Nejazd, za si spüstit zbugän ni so löpo zapëli pa one.

Da kaku ni so löpo pëli ni bisid. To jë bilo te pärvi vijeç, ka somö cüli pët itako otroke. To jë glingëlo tej ni so löpo pëli. Ni so



zapëli Plesi, plesi çärni kus, Da citira kafölawä anu Da pa Çanen ë sa zmodol. Jih jë bilo patarduw wse mladici, dwanest, petnest, sëjstnet lit anu to jë bilo fis karjë löpo je çot.

Ni so se wstavili spät izdë par nas ano drügi din ni so sle scë gorë na Solbico za si poledet scë nur naše kraje anu dopo ni so se spartili za tet damuw, trüdni nu malu ma vësali da ni so bili pa one tu-w Reziji. Isi koro an jë tami timi najvenë znani kori po svëto anu an wodanjel karjë

premjuw. Koro wödë Karmina Silec. Mislin da to jë za-nas na bogatija, da isi koro, ka an hödi po wsimo svëtu, pujë naše uze, da an zdila poznät naso malo dolino pösvitë. Anu to uçi pa nás, da na stujmo zabiti, da mamö ni lipe rëci tu-w Reziji anu to jë prow, da je ni zgübimö.

Ci kiri ma wöjo çot ise uze da an mi zdëljaj por vedët zajtö ka ni so mi püstili dan CD tu ka so pa naše rozajanske uze tej ni je pujajo one. CD se klíčë Citira. (l.n.)

Il messaggio di carità di S. Luigi Scrosoppi

L'urna contenente le reliquie di S. Luigi Scrosoppi, dopo aver percorso già molte strade della regione, verrà anche nelle Valli del Natisone, portando con se il messaggio della carità vissuta da S. Luigi in maniera esemplare. Domenica 5 maggio l'urna verrà accolta nella chiesa di Azzida. Lunedì 6 maggio, sempre ad Azzida, alle 20.30 ci sarà la proiezione della videocassetta sulla vita del santo. Martedì 7, alle 20.30, nello stesso luogo le suore della Congregazione fondata da S. Luigi parleranno della sua eredità spirituale.

Mercoledì 8 l'urna verrà trasportata nella chiesa di Lasiz, dove alle 20.30 ci saranno testimonianze su alcune

iniziative di solidarietà. Giovedì 9 l'urna verrà accolta nella chiesa di Liessa. Qui alle 20.30 ci sarà un incontro sul valore teologico e religioso della carità. Venerdì 10 l'urna verrà portata nella chiesa del Sacro cuore a Merso di Sopra. Alle 20.30 si incontreranno i giovani della forania per ascoltare esperienze di volontariato e di impegno a favore di persone bisognose di aiuto. Il giorno successivo, alla stessa ora, ci sarà un incontro su Scrosoppi ed il suo tempo ed i sacerdoti delle Valli che hanno operato nel campo della carità. Infine domenica 12 maggio, a chiusura della settimana dedicata al santo, si canteranno i Vesperi solenni.

Domenica 14 aprile il parroco di Rualis ha fatto ingresso nelle due parrocchie

Don Mario anche a Gagliano e Spessa

Domenica 14 aprile don Mario Di Centa, parroco di S. Stefano in Rualis di Cividale, ha fatto il suo ingresso ufficiale nella parrocchia di San Floriano di Gagliano e domenica 21 in quella di Spessa. Ad accoglierlo ed a salutarlo c'erano davvero tanti fedeli a rappresentare tutte e tre le comunità.

Assieme a don Mario hanno concelebrato la santa messa otto sacerdoti. Fra questi anche monsignor Guido Genero, foraneo di Cividale ed il delegato dell'arcivescovo di Udine Pietro Brollo.

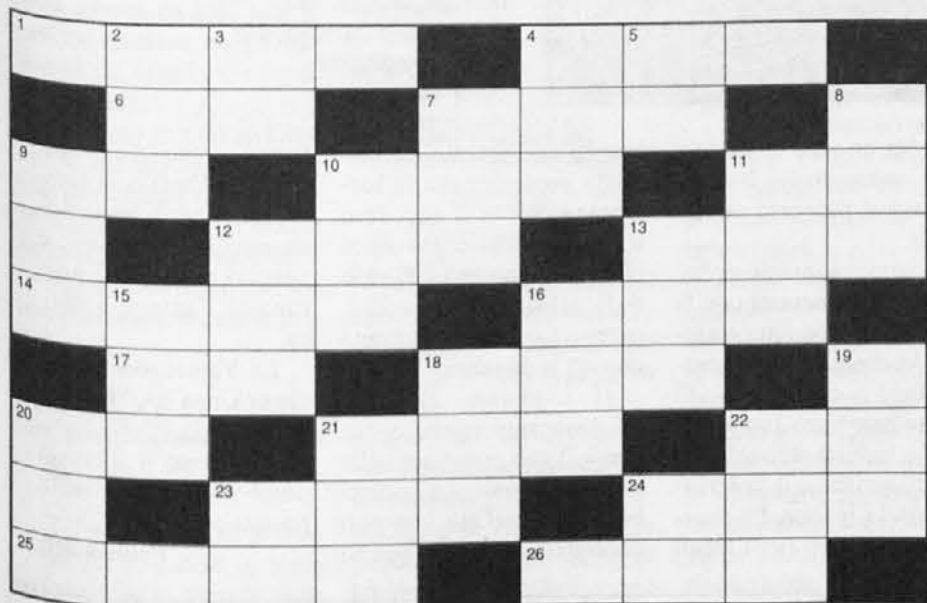
Don Mario è in Rualis dal 1989. Questa parrocchia conta circa 2700 anime e dal 1992 don Mario garantisce una costante disponibilità di servizio anche presso la casa di riposo di Cividale.

A don Mario auguriamo di poter continuare il cammino di buon pastore e di svolgere il servizio pastorale con lo stesso impegno profuso sino ad ora in tutte e tre le comunità, come ha sempre fatto, con grande spirito di abnegazione, sin dal lontano 1968, anno in cui è stato ordinato sacerdote. Auguri, don Mario. (Sergio)



Beneške križanke na šilabe

(Guidac)



Horizontal Vodoravno

- Lietos je bla 30. marca.
- Vojak na meji, te stari... se ga more pit v Kobaride.
- Je nareta z ičmenam an hmeljam (luppolo).
- Zlomiti, razbiti.
- Nose jajca ku kakuos an rada plava.
- Velike hiše, ki se jih zida v mieste.
- So obiese na solarje, narete s panoglam.
- Slovenski pesnik.
- Prepisavajo oporoke, testamente an kupovanje.
- An senjam, ki se j' praznovalo v Oblici.
- Na nje godejo taštieriisti.
- Je imiela rada doktorja Zivaga.
- Zguodnja zvezda.
- Ta narbuj znana jë... Carolina.
- 'Na roža priet ku rata velika.
- Gode ramoniko v Petjage.
- Takuo majhana je luč, ki runa zuželka, buskalca.
- Tam par njim so ženske točile uodo an basadale
- More bit vodna al smučarska, trampolin.
- Novič... novičo pred utarjam.

Vertikal Navpično

- Je znana za konjace, majhana lipa.
- More bit turska, express al z mlićkam.
- So hodile triebit listje al pa senuo.
- Tudi tiste ne.
- Veter na koncu zemlje, kjer je zlo mraz.
- Keri, kajšni.
- Tisti miesac muslimani jedo an piejo samuo ponoc.
- Takuo je biu poznar violinist Emilio Passerini iz Azle.
- Jih godejo Guido an Franko.
- Tajšna je 'na riec, ki ima previc liet.
- Je tista, ki jo zapoznamo parvi krat.
- Sauonjska vascica.
- Prestor gor nad stalo, kjer se darzi senuo.
- Tu nji se j' zdielalo batudo.
- Se jih more skuhat z gobam al z zafranom.
- V Sloveniji je... Gora, znana za smučanje.
- Otroška roka.
- Tista muzika, ki piejeta Ricciarelli an Pavarotti.
- So ji hvaležni Amerikani an Armstrong.
- Adna nova je zazidana na varh Matajurja.

RISULTATI

1. CATEGORIA	
Tre stelle - Valnatisone	2-1
3. CATEGORIA	
Audace - Ciseriis	4-4
Gaglianese - Savognese	3-1
JUNIORES	
Valnatisone - Flaibano	2-1
GIOVANISSIMI	
Lignano - Valnatisone	d.t.s. 2-1
ESORDIENTI	
Gemonese/A - Valnatisone	4-0
PULCINI	
Serenissima - Audace	inv.

AMATORI

Torean - Real Filpa Pulfero	0-3
Ost. al Colovrat - Mar/Ter	2-1

CALCETTO

Kuelli di via Diaz - Merenderos	0-5
---------------------------------	-----

PROSSIMO TURNO

1. CATEGORIA

Valnatisone - Tarcentina

JUNIORES

Liventina - Valnatisone

ESORDIENTI

Valnatisone - Reanese (rec.)

PULCINI

Virtus Manzanese/B - Audace

AMATORI

Real Filpa - Torean
Redskins - Osteria al Colovrat

CALCETTO

Merenderos - Varmo

CLASSIFICHE

1. CATEGORIA

Reanese 58; Ancona 54; Lumignacco 48; Trivignano 47; Tarcentina 46; Colloredo 43; Union Nogaredo 38; Flumignano 37; Valnatisone 36; Tricesimo 35; Aurora

Buonacquisto 34; Riviera 31; Tre stelle 30; Venzone 29; Villanova 28; Majanese 27.

Reanese promossa in Promozione

3. CATEGORIA

Arteniese 64; Moimacco 56; Chiavris 51; Bearzi 50; Ciseriis 48; Serenissima 43; Gaglianese 37; Stella Azzurra 35; Savognese 34; Savorgnanese 31; Fortissimi 28; S. Gottardo 16; Audace 10; Donatello 4.

Arteniese promossa in 2. cat. Ai play-off Moimacco, Chiavris, Bearzi e Ciseriis

JUNIORES

Valnatisone 53; Lavarian/Mortean 51; Buonacquisto 45; S. Gottardo 38; Azzurra

34; Rivolto 32; Cussignacco 29; Serenissima 29; Corno 20; 7 Spighe 17; Trivignano 15; Comunale Lestizza 11.

AMATORI (ECCELLENZA)

Warriors, Baby color 36; Real Filpa 33; Bar Roma Manzano 31; Mereto di Capitolo 30; Osteria della salute 29; Anni 80 27; Edilomat, Termokej, Valli del Natissone 25; Caffè Miani 19; Fagagna 18; S. Daniele 15; Tizzano 12.

AMATORI (COPPA FRIULI)

Ottica l'occhiale, Bar Franzolini 5; Gunders Povoletto, Lineagolosa 4; Osteria al Colovrat, Bressa 2; Redsking, Mar/Ter 1.

Le classifiche dei campionati amatoriali sono aggiornate alla settimana precedente.

La netta vittoria degli amatori pulferesi a Torreano schiude le porte per il passaggio del turno

Il Real Filpa vede già i quarti

Perdono Valnatisone e Savognese, bel pari dell'Audace
In Coppa Friuli l'Osteria al Colovrat ribalta il risultato

La Valnatisone, dopo essere passata in vantaggio sul terreno della Tre Stelle con Mauro Podrecca, è stata raggiunta e superata dagli udinesi. Domenica prossima gara di commiato dei sanpietrini davanti al pubblico amico contro la Tarcentina.

Con una sconfitta nel derby a Gagliano la Savognese ha dato l'addio alla stagione. Per i gialloblu a segnare la rete della bandiera è stato il bomber Buzzi. Si chiude così per i ragazzi del presidente Fedele Cantoni una stagione contraddistinta da alti e bassi.

L'Audace di S. Leonardo ha chiuso con un risultato pirotecnico di parità la gara interna con il Ciseriis, quarta della classe. I giovani biancazzurri del presidente Claudio Duriavig hanno realizzato con Michele Martinig (autore di una doppietta), Cristian Trusgnach e Massimiliano Campanella.

Nella seconda gara del torneo Mocarini gli Junio-

res della Valnatisone hanno superato il Flaibano. Dopo un primo tempo chiuso in svantaggio, nella ripresa le reti di Gaspardo e Peddis su rigore hanno portato i valligiani al successo. Sabato 4 a Sacile si terrà lo scontro decisivo con la Liventina. La squadra vincente giocherà sabato 11 maggio a S. Pietro al Natissone per conquistare il trofeo contro la vincente della gara tra Savorgnanese e Maranese.

I Giovanissimi della

Valnatisone, grazie alla vittoria per 4-1 sulla Reanese, hanno strappato il biglietto d'accesso ai quarti di finale che si sono giocati martedì 30 aprile.

Gli Esordienti della Valnatisone hanno perso a Gemona contro la capolistina. Stasera, giovedì 2 maggio, recuperano la partita con la Reanese.

Rinvio della partita con la Serenissima per i Pulcini dell'Audace. Mercoledì 1 maggio i ragazzini allenati da Primosig e Podrecca



Daniele Bastiancig (Juniores)

Furlani ostanejo v A ligi, za naslov Inter v najboljši situaciji

Udinese matematico rešena

Udinese ostane v A ligi. V nedeljo je videmska ekipa zmagala (2-1) proti Lecceju medtem, ko so bile Brescia, Verona in Piacenza porazene. Devetdeset minut pred koncem prvenstva, zaradi boljših izidov v medsebojnih srečanjih so že Furlani matematico rešeni.

Predzadnje kolo se je zaključilo s trojno zmago treh kandidatov za naslov, Inter, Juventus in Roma. Tak izid nedvomno najbolj penalizira Romo, ki je

sedaj v bistvu brez možnosti za naslov. V odstotkih bi lahko trdili, da ima Inter okoli 65% možnosti, Juventus 30%, Romi pa preostaja 5%.

To čeprav v nedeljo milanska ekipa ne bo zmagala z lahkoto proti Lazio, ki s sedmim mestom bi bila prisiljena igrati pokal Intertoto. Teško je pa verjeti, da bosta tako Juventus v Vidmu, kot Roma proti Torinu izgubili po poti kaksno točko.



Pio Chiabai (Colovrat)

hanno giocato il torneo di Tavagnacco. Lunedì 6 maggio inizieranno a giocare il torneo di Pradamano con la Reanese.

Il Real Filpa di Pulfero, ottenuto il successo sul campo di Torreano, ha ipotizzato il passaggio ai quarti di finale dei play-off per il titolo. Le reti dei ragazzi guidati da Severino Cedarmas sono state realizzate da Tomizza, Fatovic e Fabio Simaz. Sabato alle 15 a Podpolizza si giocherà la gara di ritorno.

L'Osteria al Colovrat di

Drenchia, sotto di un gol nel primo tempo, ha giocato una grande ripresa ribaltando il risultato. Ad andare a segno per due volte è stato Gianni Qualla. I ragazzi di Roberto Tomasetig hanno fallito altre quattro occasioni con Cristian Spicogna e Denis Lesizza.

I Merenderos hanno vinto a tavolino la gara di ritorno dei play-off per il titolo con Kuelli di via Diaz. Grazie al doppio successo ottenuto, i ragazzi del presidente Simone Vogrig passano ai quarti di finale.

(Paolo Caffi)

Una punizione "astuta" condanna i Giovanissimi

LIGNANO 2
VALNATISSONE 1
d.t.s. (1-1)

Valnatisone: Sessa, Cendou, Lorenzo Clinaz, Berdussin (24' st. Chiabai), Vecchiutti, Busolini, Beuzer, Dorbò, D'Odorico (20' st. Tiro), Lombardi, Mattia Iuretig.

A disp. Manzini e Simone Clinaz.

Lignano, 28 aprile - La sfortuna ci ha messo lo zampino nei confronti dei Giovanissimi della

Valnatisone che, dopo essere passati in vantaggio al 2' ed avere controllato buona parte della partita, sono stati raggiunti dai padroni di casa nel secondo dei tre minuti di recupero concessi dall'arbitro Cristian Sabbadini.

La gara, giocata sotto un sole cocente, ha visto il vantaggio ospite ottenuto su calcio di rigore concesso per atterramento in area di Mattia Iuretig. Sul dischetto si portava il capitano Lorenzo Clinaz che trasformava la massima punizione. Gli ospiti controllavano

le iniziative dei gialloblu che non riuscivano a pareggiare i conti. A 10' dalla fine D'Odorico, sceso in campo in precarie condizioni, veniva sostituito con Almedin Tiro. Quattro minuti più tardi per una distorsione abbandonava il campo anche Manuel Berdussin, sostituito da Francesco Chiabai.

Le due sostituzioni non portavano scompensi nelle file ospiti. L'arbitro segnalava, alla fine dei sessanta regolamentari, tre minuti di recupero. Al 2' minuto veniva espulso Claudio Dor-



Lorenzo Clinaz, uno dei protagonisti del positivo campionato dei Giovanissimi della Valnatisone

bolò per un fallo di gioco e sulla conseguente battuta arrivava il pareggio dei lagunari.

Si passava quindi ai due tempi supplementari con la Valnatisone costretta a giocare in dieci. Quando ormai tutti si aspettavano di vedere assegnata la vittoria con la lotteria dei calci di rigore, arrivava il gol vincente del Lignano. La punizione fuori area per i locali

battuta con astuzia, mentre Sessa predisponesse la barriera, sanciva il successo tra le proteste degli ospiti che si aspettavano il fischio dell'arbitro Sabbadini, mentre i locali non avevano chiesto la distanza.

Il Lignano, assieme all'Assosangiorgina, continuerà il suo cammino nelle finali regionali. La rocambolesca sconfitta non può cancellare quanto di buono

hanno saputo fare i valligiani dall'inizio di questa stagione. A loro ed ai numerosi genitori e sportivi al seguito è però rimasto l'amaro in bocca.

La Valnatisone parteciperà ora al "Trofeo Budai" con spirito di rinvicita dopo il secondo posto conquistato nella passata edizione.

Paolo Caffi

Kronaka

Kronako smo jo bli že napisal, seda še fotografije

Duo je uduobu Triajur 2002

Na "Triajur" so letal z biciklo do vasi Matajur teli pridni an kuražni može an puobje, ki jih videta tle na startu. Jih je puno, kene? Se tarkaj jih čaka za iti lete do varha Matajura, an potle še druga skupina na varhu Matajura pa za se varnit v Mašero



Sauonjski sindak Lorenzo Cernoia je nagradil an tri pridne čeče, ki so paršle med parvimi: s čeparne roke so Maria Paola Turcutto, Marička Trobec an Jasmina Pitamic



Udobili so Dino Mansutti, Mauro Sabbadini an Danilo Tonello od GSA Udine. Za iti iz Sauodnje do Matajura, iz Matajura do varha an od tu pa v Mašero so zamudil samuo 1h32'16"



Na drugo mesto so paršli naši parjatelji od TK Kobarid: Matevž Melinc, Stojan Melinc an Marko Vojska. Zamudli so samuo an par minutu vič, ku te parvi!



Adna stara an garda grofica, pa zlo bogata, je oženila adnega mladega an liepega puoba.

Kajšan dan potle mu je jala:

- A si ču kajšne basade pravejo za kar se tiče naše zembe?

- Ne, povej mi.

- Pravejo, de si me oženu za sude!

- Oh, se bruozar, de pravejo resnico, drugače bi mogli mislit, de sem zno-reu!

Adna mat, noma-lo zaskarbjena, je v-prasala hčerko, kuo gre ljubezen z nje murozam meh-anikam.

- Dobro mama. Če ti vies, kuo je simpatik! - je odguorila hčerka - Poštudieri, me zna parglihat z avtam. Mi prave, de imam adno dobro karoce-rijo, dva lepa "pa-raurti" an tudi an liep "tam zad"!

- Sem zastopila - je odguorila mat ne zlo prepričana -, samuo varse, kar ti uz-digne kofano za ti kontrolat baterijo!

- Na zvezi "Alco-listi in trattamento" v Cedade an miedih je pridgu:

- Kduo služe nar-vič sudu v Cedade? Oštier. Kduo ima to narlieuš peličo od vižona? Žena od oštierja. Pomislite, parjatelji moji, an dobar part vaših sudu, ki jih tezkuo zas-lužeta, gredo tu gajufe od oštierja!

Kadar miedih je genju pridgat, an m-ladi mož an njega žena sta se parblizala an mu jala:

- Gospuod doh-tor, vaše besiede so nas prepričale!

- Oh, dobro! - je odguoril miedih - Takuo na pokušeta nikdar vič adne kapje vina!

- Ne, ne, gospuod doh-tor - sta odguora mož an njega žena - za glih reč nie pru takuo, za tiste nisma šigurna. Šigurna je samuo adna rieč: odpremo adno ošta-rijo!

V Dreki živi le še peščica ljudi

Rec, de smo obupani, kar prebiera-mo demografsko gibanje (movimento demografiko) naših kamunu, posebno tistih, ki imajo vasi gor v briegu, je malo.

Telekrat, ki imamo tle pred sabo šte-vilke, numerje iz Dreke, nam gre zaries na jok. Kar je narbuj zalostno je viedet, de v telim kamune na puodemo na buojs, pač pa na slavis.

Parvi dan lieta je tel kamun šteu 201 ljudi (95 možkih an 106 žensk). V teku lieta se nie rodiu obedan otrok, umarla pa sta dva moža an adna žena. Tle je paršlo zivet deset ljudi, sest možkih an štier žen. Proč jih je slo pa dinajst, o-sem možkih an tri ženske.

Na 20. otuberja 2001 Dreka je stiel 197 ljudi, 92 moža an 105 žen.



Motiv iz Ocnegabarda

SPETER

Klenje Dobrojutro Letizia

Valter Bevilacqua iz Klenja an Anna D'Angelo iz Cedada bota spet varva-la, saj njih parvemu puobje, ki se kliče Leonardo an novemberja je dopunu tri lieta, se je doložla adna čičica. Dal so ji ime Letizia.

Tle po naših dolinah so takuo riedki plavi ali roza flokic, de kar videmo obie-sena adnega na kaki hiši se pru vsi veselmo, naj pozna-mo al ne družino, kjer je otrok paršu.

Veselmo se tudi za Leti-zio, ki bo ziviela an rasla v hiši na samem, na ciesti ki iz Klenja peje v Sauodnjo an ki ji pravejo "Pod celo". Nji an bratracu želmo vse narbuojse na telim svi-etu.

NEDIŠKE DOLINE

Vozejo ze puno liet

V torak 30. obrila je Acu (Automobile club iz Vid-ma) nagradiu, premju tiste

ljudi, ki vozejo ze puno puno liet, pru takuo tiste, ki v teku lieta 2001 so z njih vožnjo dosegli (rag-giunto) dobre rezultate v rally.

Med tistimi, ki vozejo ze puno liet sta tudi dva moža iz Nediskih dolin: Bruno Beuzer iz Spietra an Romano Specogna iz Tar-čet. Beuzer vozi ze 57 liet, Specogna pa 54 liet.

Za kar se tiče pridne rallyste, so nagradil adno našo čečo, ki je Sonia Borghese.

Vsem trem naj gredo naše čestitke.

SOVODNJE

Štiefinč Zbuogam Luis

Je tezkuo napisat, kar nas zapusti kajšan nas clovek, pa če tel clovek je tudi mlad, je se buj huduo an zalostno.

Kar smo zaviedel, de nas je za nimar zapustu Lu-is (Luigino Artico) iz Stie-fniča, parvo rieč, ki smo jo postudieral je, de na more bit ries. Pa na zalost je vse

resnica. Luis je su tudi v petak dielat, ku vsaki dan. Kar se je varnu damu gor h Stie-fniču, se je pokumru, de se na čuje previč dobro. Su je v špitu za an pregled, pa je kumi paršu dol, ki njega sarce je genjalo tuč. Luis je imeu samuo 36 liet.

Paršu je biu tle h nam gor z Tolmeča an tle je uša-fu ljubezan, kar na njega poti je sreču Patrizio iz Stie-fniča, pa tudi puno parja-telju, od otrok do tistih buj par lieteh, saj Luis je z-nu zaries se lepuo obnasat z vsiem, naj so bli otroc, naj ljudje buj par lieteh.

Kar so diel na nuoge Pro loco Vartača on je biu med tistimi, ki so narbuj potiskal, za de stvar puode lepuo napri.

Nimar parpravjen za dat 'no roko, za se posmejat an poškercat, tajšan je biu Lu-is an tajšan nam ostane za nimar v liepem spominu. Ki dost je biu priljubljen se je videlo na njega pogrebu v Sauodnji v pandiejak 29. obrila popudan, zbralo se je zaries puno puno ljudi, kot riedko kada.

Počivu bo v njega roj-stni zemlji, v Tolmeču, kjer je pustu bratra an drugo zlahto.

Patrizia, v telim zalost-nim momentu smo vsi bli-zu tebè an družini.

DREKA

Praponca Zapustila nas je Angela Tomasetig

Dol par hčeri Mariji v Remanzage, kjer je ziviela nje zadnje lieta, je v mieru zaspala Angela Tomasetig, uduova Drescig.

Učakala je vesoko starost, saj lietos bi bla dopunla 94 liet.

Angela se je rodila v Mihielovi družini v Debe-nijem, za neviesto je bla paršla pa gor na Praponco, na Moholjovo hišo.

V zalost je pustila hči Marijo, sinuove Dina an Daria, zeta, nevieste, navuode an pranavuode an vso zlahto.

Venčni mier bo počiva-la par Svetim Stuoblanku, kjer je biu nje pogreb v četartak 25. obrila.

Laze

V spomin na Slovenca

Bo malomanj ze miesac dni, odkar nas je zapustu Antonio Bergnach - Toni Slovenec po domače, iz Laz.

Toni, takuo ki smo bli ze napisal, je puno liet skar-beu za cierku par Devici Mariji na Krasu, saj je biu mežnar.

Ušec mu je bluo prebie-rat an viedet, ka' se gaja po sviete.

Telekrat publikamo fo-tografijo, ki so nam jo par-nesli domačini. Naj bo v spomin vsiem tistim, ki so ga poznali an spoštovali.





S Planinsko dol po Istriji



Kar so kosil so imiel puno parložnosti za nazdraviti z dobrim vinom. Tle videmo, ko uzdigavajo njih glaže Mara, Italo, Luisa, Gianni, Beatrice an Alessandra

Planinska družina Benečije jo je pruo postudiera: an izlet za družine z otuok an za ljudi nomalo buj par lieth (nieso pa parmanjkali an tjšti buj mladi!) Takuo v nediejo 28. obrila puna koriera naših ljudi se je pejala pruo Istri.

Ze po pot smo videli, de na bo navadna gita: Igor Tull (Maconu zet) an Boris (an parjatel Planinske an Benečije) sta bla ku dva ucitelja, ki zeljo, de njih gojenci (allievi) se naučijo pu-

no novih stvari: po cieli poti sta pravla, kaj je tuole an kaj je te druge. Takuo smo vsi zviedel za puno zanimivih stvari (an kje kupit dobro vino!). Parva tapa v Sečovlju, kjer smo šli gledat soline. Imiel smo možnost videt, kakuo so dielal su, pruo takuo solinarsko hišo, kjer so živieli nih šest miescu na lieto (od obrila do otuberja) družine, ki so s tem živiele. V solinah v Sečovlju je ankrat živiele do stierstuo družin, donas od telih solinarskih hiš so ostale le podartije. Dvie sta ble postrojene an so vključene v Muzej solinarstva na odpartem. V teli hiši smo vidli orodje, ki so ga nucali par telim posebnim diele, pruo takuo stare slike, ki so pričale o tistem življenju.

Pejal smo se po dolini Dragonje (rieka, ki je tudi meja, konfin med Slovenijo an Hrvasko) an vidli, kakuo je liepa. Ustavli smo se v vasici svet Petar, kjer smo šli gledat tipično kmečko istarsko hišo (Tonina hiša). V teli hiši smo vidli tudi posebno kliet, kjer so mliel oljke za olje (v Istri je prava zemlja za gojit oljko). Poseban mlin an posebno orodje za pardielat olje, ki sta v teli klieti, sta pruo pruo lepoo ohranjena. Potlè spet na pot za iti do Krkavc, tipična istrska vasica, kjer smo šli gledat lepo cierku.

Grede, ki smo se vozil s koriero po starmih an uozkih potieh, smo imiel cudovit pogled na dolino dol do muorja... pruo lepoo.

An kuo smo bli veseli,

kar smo parsli do agriturizma, kjer smo imiel kosilo: takuo je blu vse dobro an obiuno, de brez spota smo popil do zadnje kaplje vina an pojedli vse, kar so nam ponudli. Roberto Cizguju (an nomalo tudi Silvio Maconu) sta nam bla di "colonna sonora", saj sta nam le v dno godla ramoniko.

Ko smo se vračal damu smo "zamudil" se ne pu urce za si ogledat lepo razstavo "Carobna nit" v kulturnem centru Skerk v Trnovci blizu Nabrezine (Aurisina). Vidli smo stare oblieke, narodne noše an fotografije, ki nam pričajo o naši preteklosti iz Milj do Kanalske doline. An smo bli pruo zadovoljni, sodisfani, kar smo zagledal an oblieke, ki so jih nucali nasi pranoni tle po Nediskih dolinah an kajsan (Silvio) je na fotografiji zagledu tudi svojega pranona!

Za se varmit damu pot je bla se prekratka za zapiet vse tiste piesmi, ki so nam parhajale na pamet, Roberto pa ni mu cajt se za se otascat, tarkaj je nategavu njega ramoniko za veseje vsieh nas.

Ki rec se? De muormo lepoo zahvalit nase parjatelje Borisa an Miro, ki sta nam parpravla pruo an liep izlet.



Gor na varh: Mitja, Federica, Amalia, Mirian, Gloria, Dana an Elisa an an part "te odraslih" poslušajo, kakuo se pardielala su. Tle par kraj Roberto Cizguju ki z njega ramoniko je razveseliu vse tiste, ki so parsli na izlet v Istro

Miedihi v Benečiji

DREKA

doh. Maria Laurà

Kras: v sriedo od 11.00 do 11.30
Debenje: v sriedo ob 15.00
Trinko: v sriedo ob 12.00

GRMEK

doh. Lucio Quargnolo

Hlocje: v pandiejak, sriedo an četartak ob 10.45

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak od 11.30 do 12.00
v sriedo ob 10.00
v petak od 16. do 16.30
Lombaj: v sriedo ob 14.00

PODBONESEC

doh. Vito Cavallaro

Podbuniesac: vsaki dan od pandiejka do sabote od 8.00 do 9.00 an v torak an četartak tudi od 17.00 do 19.00
Carnivarh: v torak od 9.00 do 11.00
Marsin: v četartak od 15.00 do 16.00

SREDNJE

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak an petak ob 10.45

doh. Maria Laurà
Sriednje (Oblica) v četartak od 10.30 do 11.00
Gorenji Tarbi: v torak od 9.00 do 10.00
v četartak od 11.30 do 12.00

SOVODNJE

doh. Pietro Pellegriti
Sauodnja: v pandiejak, torak, četartak an petak od 11.30 do 12.30

SPETER

doh. Tullio Valentino

Spietar: v pandiejak an četartak od 8.30 do 10.30
v torak an petak od 16.30 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Pietro Pellegriti

Spietar: v pandiejak, torak, četartak, petak od 9.00 do 10.30
v sriedo od 16.00 do 18.00
v saboto od 8.30 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

Spietar: v pandiejak, torak an četartak od 9.00 do 11.00
srieda, petak od 16.30 do 18.30
v saboto reperibil do 10.00 (tel. 0432/727694)

PEDIATRA (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

Spietar: srieda an petak od 10.00 do 11.30
v pandiejak, torak, četartak od 17.00 do 18.30
tel. 727910 al 0339/8466355

SVET LENART

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, torak sriedo, četartak an petak od 8.15 do 10.15
v pandiejak an četartak tudi od 17.00 do 18.00

doh. Maria Laurà

Gorenja Miersa: v pandiejak od 8.30 do 10.00 an od 17.00 do 18.00
v torak od 10.00 do 12.00
v sriedo od 8.30 do 9.30
v četartak od 8.30 do 10.00
v petak od 17.00 do 18.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 727081). Pridejo oni na vaš duom.

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdaja: Soc. Coop NOVI MATAJUR s.r.l.
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: PENTAGRAPH s.r.l.
Videm / Udine

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it

Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Naročnina-Abbonamento
Italija: 30 evro
Druge države: 36 evro
Amerika (po letalski pošti): 60 evro
Avstralija (po letalski pošti): 63 evro

Postni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana Tel. 067 - 73373
Ziro račun SDK Sezana St. 51420-601-27926
Latna za Slovenijo: 5.500 SIT



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

CLUB ALPINO ITALIANO "VAL NATISONE"

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

v nediejo / domenica 12.05.2002

Cuarnan

nelle Prealpi Giulie

ob / alle 7.45 se ušafamo v Spietre / ritrovo a San Pietro (Belvedere)
ob / alle 9.00 se začne hodit / inizio escursione su facile percorso
(dvie ure an pu hoje - 2.30 ore di cammino; percorso completo 5 / 6 ore)

Za druge novice / per informazioni: Gregorio: tel. 727530

AFFITTASI

a San Pietro al Natisone locali uso ufficio.
Telefonare ore ufficio 0481/535713

Dežume lekame / Farmacie di turno

OD 4. DO 10. MAJA
Cedad (Minisini) tel. 731175

Zaparte za počitnice / Chiuse per ferie

Spietar: od 6. do 12. maja